

Богатого села он стоит ¹¹.

60

Весь день в дороге проведя,
В Бурбон ¹² явились, там найдя
Эн Арчимбаута, чья угрюма
Была, стремясь к Роберту ¹³, дума.
Их встретив, стал он весел сразу,
И, вняв о графе Ги рассказу,
Рассказа о Фламенке ждал.
И каждый рыцарь утверждал,
Что во сто раз она милей,
Чем говорит Роберт о ней.

70

Их полный выслушав отчет:
«Прекрасно, – молвил он, – ну вот,
Исполню все я, слажу дело.
Роберт, ты вел себя умело,
И рыцари любезны мне:
Они старались наравне
С тобой, и будут всем дары -
Господь нам помоги! – щедры.
Но быстро может срок истечь,
Нам время следует беречь,

80

Чтоб не забыть чего-нибудь.
С рассветом в воскресенье – в путь:
Сто рыцарей; скакать велим
Оруженосцам четверым
При каждом; всем значки одни;
Пусть подберутся так они,
Чтоб вежеством не уступать им
Друг другу, юностью ¹⁴ и платьем.
Герб и доспех пускай блестит,
Покрасим вновь седло и щит,

90

¹⁰ Пропуск листа.

¹¹ Вероятнее всего, речь идет о подарке, сделанном посланцами Арчимбаута при отъезде.

¹² Бурбон л'Аршамбо – город, расположенный в 26 км к сев.-зап. от Мулена, главного города Бурбоннэ (впоследствии провинции Сувииньи).

¹³ Приближенный Арчимбаута, глава его посольства в Немур.

¹⁴ Вежество (учтивость), юность – равно как благородство, радость, доблесть, щедрость, милосердие – обязательные требования куртуазии, противостоящие низости, зависти, скарденности и пр. И те и другие качества часто персонифицируются, ср. ст. 230, 748 и далее. См. также статью А. Наймана